

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>
Industry Canada	
Regulations Amending the Trade-marks Regulations (1996).....	3478
Revenue Canada	
Departmental Regulations Amending the Manufacturers in Bond Departmental Regulations.	3482
Transport, Dept. of	
Regulations Amending the Air Services Charges Regulations	3485

	<i>Page</i>
Industrie Canada	
Règlement modifiant le Règlement sur les marques de commerce (1996)	3478
Revenu Canada	
Règlement ministériel modifiant le Règlement ministériel sur les fabricants entrepositaires	3482
Transports, min. des	
Règlement modifiant le Règlement sur les redevances des services aéronautiques	3485

Regulations Amending the Trade-marks Regulations (1996)*Statutory Authority**Trade-marks Act**Sponsoring Department*

Industry Canada

Règlement modifiant le Règlement sur les marques de commerce (1996)*Fondement législatif**Loi sur les marques de commerce**Ministère responsable*

Industrie Canada

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***Description*

These amendments to the *Trade-marks Regulations (1996)* provide clarification on the manner in which documents are submitted to the Registrar of Trade-marks. Primarily to facilitate electronic commerce with the Office of the Registrar of Trade-marks and to clarify the rules concerning facsimile transmission, the following refinements to the rules on correspondence have been made:

- correspondence addressed to the Registrar may be submitted electronically at such time as the Office of the Registrar acquires the technical ability to accept receipt;
- an application for the registration of a trade-mark may be submitted to the Registrar by facsimile;
- evidence in opposition and other proceedings cannot be submitted to the Registrar by electronic or facsimile transmission;
- both electronic and facsimile transmissions may be sent to the Office of the Registrar 7 days a week, 24 hours a day;
- documents that are sent by electronic or facsimile transmission will be considered to be received by the Registrar on the date of transmission, at the local time of the place where the Office of the Registrar is located;
- documents that are physically delivered to the Office of the Registrar or another establishment, outside of business hours, will be considered to be received on the next working day of that establishment.

A separate housekeeping amendment is also being made at this time. Where the Regulations refer to a registration in a country of the Union, they will be revised to refer to a registration in or for a country of the Union. This change ensures consistent wording between the *Trade-marks Act* and the *Trade-marks Regulations (1996)*.

Alternatives

Amending the *Trade-marks Regulations (1996)* is the only effective means of implementing the necessary changes.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***Description*

Les modifications visant le *Règlement sur les marques de commerce (1996)* apportent des précisions sur la façon dont les documents doivent être soumis au registraire des marques de commerce. Afin de faciliter le commerce électronique avec le bureau du registraire des marques de commerce et de clarifier les règles concernant la transmission de documents par télécopieur, les dispositions suivantes ont été établies pour ce qui est des règles en matière de correspondance :

- la correspondance destinée au registraire peut lui être soumise par voie électronique lorsque le bureau du registraire des marques de commerce disposera des techniques pour recevoir la correspondance en question;
- la demande d'enregistrement d'une marque de commerce peut être soumise au registraire par télécopieur;
- les preuves, dans les cas d'opposition et d'autres procédures, ne peuvent être soumis au registraire par voie électronique ou par télécopieur;
- la correspondance peut être envoyée par voie électronique ou par télécopieur au bureau du registraire des marques de commerce en tout temps;
- les documents transmis par voie électronique ou par télécopieur sont réputés avoir été reçus par le registraire à la date de leur transmission et à l'heure locale de l'endroit où se trouve le bureau du registraire des marques de commerce;
- les documents livrés au bureau du registraire des marques de commerce ou à un autre établissement, en dehors des heures de bureau, sont réputés avoir été reçus le jour ouvrable suivant de cet établissement.

Une modification d'ordre administratif distincte est également apportée. Lorsque l'expression « enregistrement dans un pays de l'Union » apparaît dans le Règlement, elle est remplacée par « enregistrement dans ou pour un pays de l'Union ». Ce changement assure l'uniformité du libellé de la *Loi sur les marques de commerce* et celui du *Règlement sur les marques de commerce (1996)*.

Solutions envisagées

La modification au *Règlement sur les marques de commerce (1996)* représente le seul moyen efficace d'apporter les changements nécessaires.

Benefits and Costs

No additional fee is charged for trade-mark applicants wishing to take advantage of electronic filing. In addition, any added costs of supporting electronic filing that will be incurred by the Office of the Registrar of Trade-marks are expected to be offset by associated savings in paper processing.

Trade-mark applicants not wishing to submit documents electronically will not be disadvantaged, as they will continue to be able to file all documents in paper form.

Consultation

Consultation has taken place with the Patent and Trademark Institute of Canada (PTIC); the International Federation of Industrial Property Attorneys—Canadian Group; the International Association for the Protection of Industrial Property—Canadian Group; and the Canadian Bar Association (CBA). These are organizations representing the users of the trade-marks system.

Written comments were received from the Trade-marks Legislation Committee of the PTIC and unofficial comments were received from the Trade-marks Committee of the CBA. Similar comments on the original draft amendments were made by both groups and although there was agreement with the proposed amendments, both groups suggested removing the restriction in the Regulations that original trade-mark applications cannot be submitted to the Office by facsimile. This suggestion was considered by the Office and found to be feasible. The appropriate change to the Regulations was made to allow the filing of original applications by facsimile.

A copy of the proposed amendments to the *Trade-marks Regulations (1996)* is also available on the Internet from the Canadian Intellectual Property Office's (CIPO) home page. The Internet address is:

<http://info.ic.gc.ca/opengov/cipo/>

Compliance and Enforcement

No compliance mechanism is required, as applicants for trade-marks are seeking a benefit.

Contact

Barbara Bova, Director, Trade-marks Branch, Canadian Intellectual Property Office, Place du Portage, Phase I, Commercial Level II, 50 Victoria Street, Hull, Quebec K1A 0C9, (819) 997-2423.

Avantages et coûts

Les requérants de marques de commerce souhaitant profiter du dépôt électronique n'auront pas à assumer de frais supplémentaires. En outre, les frais supplémentaires liés au dépôt électronique que devra assumer le bureau du registraire des marques de commerce devraient être compensés par les économies réalisées grâce à la réduction du traitement de documents sous forme papier.

Les requérants de marques de commerce qui ne désirent pas soumettre de documents par voie électronique ne seront pas défavorisés, car ils pourront continuer de déposer tous les documents sur support papier.

Consultations

Des consultations ont eu lieu avec l'Institut canadien des brevets et marques (ICBM), la Fédération internationale des conseillers en propriété industrielle — section du Canada, l'Association internationale pour la protection de la propriété industrielle — section du Canada et l'Association du Barreau canadien (ABC). Il s'agit d'organisations qui représentent les utilisateurs du système des marques de commerce.

Des commentaires écrits ont été soumis par le Comité législatif sur les marques de commerce de l'ICBM. Pour sa part, le Comité sur les marques de commerce de l'ABC a soumis des commentaires officieux. Les commentaires des deux groupes sur la version originale de la proposition de modification étaient similaires. Cependant, même s'il y avait entente sur la proposition de modification, la suggestion des deux groupes était d'enlever la restriction dans le Règlement qui interdit la soumission d'une demande originale par télécopieur. Le Bureau a considéré cette suggestion et l'a trouvée réalisable. Le changement approprié a été fait au Règlement afin de permettre la soumission de demandes originales par télécopieur.

On peut consulter la proposition de modification au *Règlement sur les marques de commerce (1996)* au site Internet de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC), à l'adresse suivante :

<http://info.ic.gc.ca/opengov/cipo/>

Respect et exécution

Aucun mécanisme de conformité n'est requis, car les requérants de marques de commerce bénéficieront d'un avantage.

Personne-ressource

Barbara Bova, Directrice des marques de commerce, Office de la propriété intellectuelle du Canada, Place du Portage, Phase I, Niveau commercial II, 50, rue Victoria, Hull (Québec) K1A 0C9, (819) 997-2423.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 65^a of the *Trade-marks Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Trade-marks Regulations (1996)*.

The effective date of the proposed Regulations is the date of registration thereof by the Clerk of the Privy Council.

^a S.C., 1994, c. 47, s. 201

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 65^a de la *Loi sur les marques de commerce*, que le Gouverneur en conseil se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les marques de commerce (1996)*, ci-après.

Le Règlement entrera en vigueur à la date de son enregistrement auprès du greffier du Conseil privé.

^a L.C. (1994), ch. 47, art. 201

A copy of the proposed amendments to the *Trade-marks Regulations (1996)* is also available on the Internet from CIPO's home page. The Internet address is:
<http://info.ic.gc.ca/opengov/cipo/>

Interested persons may make written representations concerning the proposed amendments to the Registrar of Trade-marks, 50 Victoria Street, Hull, Quebec K1A 0C9, within 30 days of the date of publication of this notice. All such representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice.

October 23, 1997

MICHEL GARNEAU
Assistant Clerk of the Privy Council

On peut également obtenir une copie de la proposition de modification du *Règlement sur les marques de commerce (1996)* en accédant à la page de l'OPIC sur Internet. L'adresse sur Internet est :

<http://info.ic.gc.ca/opengov/cipo/>

Les personnes intéressées pourront faire connaître leurs points de vue par écrit au sujet des modifications au registraire des marques de commerce, 50, rue Victoria, Hull (Québec) K1A 0C9, dans les 30 jours suivant la publication du présent avis. Dans chaque cas, il faudra citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Le 23 octobre 1997

Le greffier adjoint du Conseil privé
 MICHEL GARNEAU

REGULATIONS AMENDING THE TRADE-MARKS REGULATIONS (1996)

AMENDMENTS

1. Section 3 of the *Trade-marks Regulations (1996)*¹ is replaced by the following:

3. (1) All correspondence intended for the Registrar shall be addressed to the "Registrar of Trade-marks".

(2) Correspondence addressed to the Registrar shall be considered to be received by the Registrar on the day that the correspondence is delivered to one of the following establishments, where the delivery is made during the business hours of that establishment:

- (a) the Office of the Registrar of Trade-marks; and
- (b) an establishment that is designated by the Registrar in the Journal as an establishment to which correspondence addressed to the Registrar may be delivered.

(3) Where correspondence addressed to the Registrar is delivered outside of business hours to an establishment referred to in paragraph (2)(a) or (b), it shall be considered to be received by the Registrar on the next business day of that establishment.

(4) Subject to subsection (5), where the Registrar is technically able to receive information or documents by electronic or other means of transmission, correspondence addressed to the Registrar may be transmitted to the Registrar at any time and the transmission shall be considered to be received by the Registrar on the day it is transmitted according to the local time of the place where the Office of the Registrar of Trade-marks is located.

(5) Subsection (4) does not apply to the following:

- (a) evidence submitted pursuant to subsection 11.13(5) of the Act;
- (b) evidence submitted pursuant to subsection 38(7) of the Act; and
- (c) an affidavit or a statutory declaration furnished pursuant to subsection 45(1) of the Act.

2. Clause 25(a)(iii)(B) of the Regulations is replaced by the following:

(B) the name of a country in which the trade-mark has been used and information respecting the registration or application for registration in or for a country of the Union on which the right to registration is based;

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES MARQUES DE COMMERCE (1996)

MODIFICATIONS

1. L'article 3 du *Règlement sur les marques de commerce (1996)*¹ est remplacé par ce qui suit :

3. (1) Toute correspondance destinée au registraire est adressée au « Registraire des marques de commerce ».

(2) La correspondance adressée au registraire est réputée reçue par celui-ci le jour où elle est livrée à l'un des établissements suivants, si la livraison est effectuée pendant les heures de bureau de l'établissement :

- a) le bureau du registraire des marques de commerce;
- b) tout établissement désigné par le registraire, dans le Journal, pour recevoir livraison de la correspondance qui lui est adressée.

(3) Si la correspondance adressée au registraire est livrée après les heures de bureau à l'un des établissements visés aux alinéas (2)a) ou b), elle est réputée reçue par lui le jour ouvrable suivant de cet établissement.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), lorsque le registraire dispose des moyens techniques nécessaires pour recevoir des renseignements ou des documents communiqués par transmission électronique ou autre, la correspondance adressée au registraire peut lui être transmise en tout temps et la transmission est réputée reçue par lui le jour où elle est effectuée, heure locale du lieu où est situé le bureau du registraire des marques de commerce.

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas aux communications suivantes :

- a) la preuve présentée aux termes du paragraphe 11.13(5) de la Loi;
- b) la preuve présentée aux termes du paragraphe 38(7) de la Loi;
- c) un affidavit ou une déclaration solennelle fourni conformément au paragraphe 45(1) de la Loi.

2. La division 25a)(iii)(B) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(B) soit le nom d'un pays où la marque de commerce a été employée, ainsi que des renseignements sur l'enregistrement ou la demande d'enregistrement dans un pays de l'Union ou pour un pays de l'Union sur lesquels le droit à l'enregistrement est fondé;

¹ SOR/96-195

¹ DORS/96-195

3. (1) Paragraphs 32(b) and (c) of the French version of the said Regulations are replaced by the following:

- b)* à modifier la date de premier emploi ou de révélation, au Canada, de la marque de commerce;
- c)* à modifier la demande qui allègue que la marque de commerce a été employée ou révélée en une demande alléguant qu'il s'agit d'une marque de commerce projetée;

(2) Paragraph 32(d) of the Regulations is replaced by the following:

- d)* the application from one that does not allege that the trademark has been used and registered in or for a country of the Union to one that does so allege; or

4. Paragraph 52(g) of the Regulations is replaced by the following:

- g)* the number and date of any registration abroad on which the registration is based and the country in or for which the registration was made; and

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on the date on which they are registered.

[44-1-o]

3. (1) Les alinéas 32b) et c) de la version française du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- b)* à modifier la date de premier emploi ou de révélation, au Canada, de la marque de commerce;
- c)* à modifier la demande qui allègue que la marque de commerce a été employée ou révélée en une demande alléguant qu'il s'agit d'une marque de commerce projetée;

(2) L'alinéa 32d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- d)* à modifier la demande qui n'allègue pas que la marque a été employée et enregistrée dans un pays de l'Union ou pour un pays de l'Union en une demande alléguant le contraire;

4. L'alinéa 52g) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- g)* le numéro et la date de tout enregistrement hors du Canada, sur lequel l'enregistrement est fondé, et le pays dans lequel ou pour lequel l'enregistrement a été effectué;

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[44-1-o]

Departmental Regulations Amending the Manufacturers in Bond Departmental Regulations

Statutory Authority

Excise Act

Sponsoring Department

Revenue Canada

Règlement ministériel modifiant le Règlement ministériel sur les fabricants entrepositaires

Fondement législatif

Loi sur l'accise

Ministère responsable

Revenu Canada

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The *Manufacturers in Bond Departmental Regulations* require bonded manufacturers licensed under the *Excise Act* to file monthly returns which account for spirits used in manufacturing products or in fortifying wine. They are also required to file an annual return presenting aggregates of the monthly information and reflecting the results of annual stocktaking.

This amendment will bring the Regulations into line with the current administrative practice and ensure the continued provision of information required to protect revenue. Specifically, these changes will incorporate into regulation the requirement for bonded manufacturers to provide data on the monthly return concerning any surplus inventory of spirits and the quantity of any spirits disposed of. It will also enable the Department to track imported alcohol and treat importations in the same manner as domestically manufactured alcohol. In addition, this amendment will clarify the requirement for the provision of an annual statement.

Alternatives

There is no alternative but to require specific information on monthly returns. The Department's shift from intrusive control mechanisms, such as direct supervision, together with the implementation of international agreements such as NAFTA requires that domestic and imported products be tracked in the same manner.

Benefits and Costs

The industry is already complying with the Department's request for this information, so there will be no additional costs for industry or government.

Consultation

Early notice of this amendment was provided in the *1996 Federal Regulatory Plan*, under Proposal No. RC/R-29-L. Consultation other than prepublication in the *Canada Gazette* is deemed unnecessary as the industry is currently providing this information to the Department.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le *Règlement ministériel sur les fabricants entrepositaires* oblige les fabricants entrepositaires titulaires d'une licence en vertu de la *Loi sur l'accise* à produire des déclarations mensuelles afin de rendre compte des eaux-de-vie utilisées pour la fabrication des produits ou pour la fortification du vin. Ces derniers sont également tenus de produire une déclaration annuelle présentant l'ensemble de l'information contenue dans les déclarations mensuelles et les données de l'inventaire.

Cette modification rendra la réglementation conforme à la pratique administrative courante et fera en sorte que se poursuive l'acheminement de l'information nécessaire pour protéger les recettes. Plus particulièrement, ces modifications permettront d'insérer dans le règlement l'obligation imposée aux fabricants entrepositaires de fournir dans une déclaration mensuelle les données concernant tout excédent d'inventaire d'eau-de-vie et toute quantité d'eau-de-vie détruite. Cela permettra en outre au Ministère d'exercer une surveillance sur l'alcool importé et de traiter les importations de la même manière que les alcools intérieurs. De plus, cette modification clarifiera l'obligation de produire un rapport annuel.

Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autre solution que d'exiger des renseignements précis dans les déclarations mensuelles. L'abandon par le Ministère de mécanismes de contrôle envahissants, tels que la supervision directe, de même que la mise en œuvre d'accords internationaux tels que l'ALÉNA font qu'il est nécessaire d'exercer le même contrôle sur les produits intérieurs et importés.

Avantages et coûts

Étant donné que l'industrie se conforme déjà à la demande du Ministère de produire cette information, ces modifications n'entraîneront pas de coûts additionnels pour l'industrie ni pour le gouvernement.

Consultations

Un avis préliminaire de cet amendement a été inclus parmi les *Projets de réglementation fédérale de 1996*, proposition n° RC/R-29-L. La consultation outre que la publication préalable dans la *Gazette du Canada* est jugée inutile car l'industrie fournit actuellement cette information au Ministère.

Compliance and Enforcement

These amendments do not pose a compliance problem. The requirements for record-keeping will continue to be monitored by the Department and penalties for non-compliance are provided in the *Excise Act*.

Contact

Bill Anderson, Excise Duty and Tax Directorate, Revenue Canada, Place Vanier, Tower C, 7th Floor, 25 McArthur Avenue, Vanier, Ontario K1A 0L5, (613) 957-7593 (Telephone), (613) 954-2226 (Facsimile).

Respect et exécution

Les présentes modifications ne créent pas de problème au chapitre de l'observation. Le Ministère continuera à assurer le respect des exigences en matière de tenue de livres et les pénalités imposées en cas d'inobservation sont prévues dans la *Loi sur l'accise*.

Personne-ressource

Bill Anderson, Direction des droits et taxes d'accise, Revenu Canada, Place Vanier, Tour C, 7^e étage, 25, avenue McArthur, Vanier (Ontario) K1A 0L5, (613) 957-7593 (téléphone), (613) 954-2226 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 32(2)^a and sections 127.1^b and 186 of the *Excise Act*, proposes to make the annexed *Departmental Regulations Amending the Manufacturers in Bond Departmental Regulations*.

Any interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be addressed to Jean-François Abgrall, Deputy Director General, Excise Duties and Taxes, Revenue Canada, Place Vanier, Tower C, 7th Floor, 25 McArthur Avenue, Vanier, Ontario K1A 0L5. The representations should also stipulate those parts of the representations that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which those parts should remain undisclosed. The representations should also stipulate those parts of the representations in respect of which there is no objection to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

HERB DHALIWAL
Minister of National Revenue

**DEPARTMENTAL REGULATIONS AMENDING THE
MANUFACTURERS IN BOND
DEPARTMENTAL REGULATIONS**

AMENDMENTS

1. The heading before section 7 of the *Manufacturers in Bond Departmental Regulations*¹ is replaced by the following:

RETURNS AND INVENTORY

2. (1) The portion of subsection 7(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

7. (1) Every bonded manufacturer shall complete and submit to the collector a monthly return showing for that month

(2) Subsection 7(1) of the Regulations is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (d):

- (e) the quantity of spirits otherwise disposed of;
- (f) the quantity of imported spirits received at the bonded manufactory;

^a S.C., 1993, c. 25, s. 33

^b S.C., 1993, c. 25, s. 39

¹ C.R.C., c. 576

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le ministre du Revenu national, en vertu du paragraphe 32(2)^a et des articles 127.1^b et 186 de la *Loi sur l'accise*, se propose de prendre le *Règlement ministériel modifiant le Règlement ministériel sur les fabricants entrepositaires*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à Jean-François Abgrall, Directeur général adjoint, Droits et taxes d'accise, Revenu Canada, Place Vanier, Tour C, 7^e étage, 25, avenue McArthur, Vanier (Ontario) K1A 0L5. Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*, et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulgation.

Le ministre du Revenu national
HERB DHALIWAL

**RÈGLEMENT MINISTÉRIEL MODIFIANT LE
RÈGLEMENT MINISTÉRIEL SUR LES
FABRICANTS ENTREPOSITAIRES**

MODIFICATIONS

1. L'intertitre précédant l'article 7 du *Règlement ministériel sur les fabricants entrepositaires*¹ est remplacé par ce qui suit :

RAPPORTS ET INVENTAIRE

2. (1) Le passage du paragraphe 7(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

7. (1) Tout fabricant entrepositaire établit et présente au receveur un rapport mensuel indiquant, pour ce mois :

(2) Le paragraphe 7(1) du même règlement est modifié par suppression de « et » à la fin de l'alinéa c) et par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

- e) la quantité d'eau-de-vie autrement écoulée;
- f) la quantité d'eau-de-vie importée qui a été reçue à la manufacture-entrepôt;

^a L.C. (1993), ch. 25, art. 33

^b L.C. (1993), ch. 25, art. 39

¹ C.R.C., ch. 576

- (g) the quantity of spirits reclaimed;
- (h) the quantity representing inventory overage or shortage; and
- (i) the closing inventory of spirits.

(3) The portion of subsection 7(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Where annual stock-taking is done in accordance with section 32 of the *Excise Act*, the inventory shall show

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the date on which they are registered.

[44-1-o]

- g) la quantité d'eau-de-vie récupérée;
- h) la quantité représentant les écarts d'inventaire positifs ou négatifs;
- i) le stock de clôture.

(3) Le passage du paragraphe 7(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Lorsque le dénombrement pour l'inventaire annuel est fait conformément à l'article 32 de la *Loi sur l'accise*, cet inventaire doit indiquer :

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[44-1-o]

Regulations Amending the Air Services Charges Regulations

Statutory Authority

Aeronautics Act and Ministerial Regulations Authorization Order

Sponsoring Department

Department of Transport

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The *Air Services Charges Regulations* (ASCR) are made by the Minister of Transport to impose charges for the use of air facilities or services provided by or on behalf of the Minister.

On April 16, 1996, the Solicitor General announced that effective July 1, 1997, the responsibility for on-site protective policing and security services at Canada's international airports would be transferred from the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) to local airport operators.

The security requirements for Halifax International Airport have been reviewed and the costs associated with the provision of these services are estimated at \$1.2 million on an annual basis. It is proposed to recover these additional costs through an increase in the general terminal charge, representing a 29.01 percent increase over existing levels.

The proposed recovery of the costs of protective policing and security services at the airport is consistent with the National Airports Policy (NAP). Under this policy, announced by the Minister of Transport on July 13, 1994, the Government will maintain its role as regulator but will change its current role from airport owner and operator to that of owner and landlord. To facilitate the changes proposed under the NAP, the Department is continuing with cost reduction initiatives and changes to existing user charges in order to make the national airports system and regional/local airports financially self-sufficient no later than March 31, 2000.

With this proposed amendment, the Department is continuing within a framework that gradually brings local revenues in line with local costs over the next three years. These local costs are also the subject of local consultations in which the airport sizing and levels of service provided are determined by local demands.

In addition to the general terminal charges increase mentioned above, the following changes are also proposed in this amendment:

- (a) References to Earlton and Sarnia airports are being removed from the Regulations, as the airports are now under local control and as such are no longer subject to these Regulations.
- (b) Correction of a typographical error in the English version of section 9 of the Regulations, which was inadvertently included in the previous amendment to these Regulations.

Règlement modifiant le Règlement sur les redevances des services aéronautiques

Fondement législatif

Loi sur l'aéronautique et Décret autorisant la prise de règlements ministériels

Ministère responsable

Ministère des Transports

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le *Règlement sur les redevances des services aéronautiques* (RRSA), établi par le ministre des Transports, a pour but d'imposer des redevances pour l'utilisation des installations et des services fournis par le Ministre ou en son nom.

Le 16 avril 1996, le solliciteur général annonçait qu'à compter du 1^{er} juillet 1997, la responsabilité liée aux services de police de protection et de sécurité assurés par la Gendarmerie royale du Canada dans les aéroports internationaux canadiens serait transférée aux opérateurs d'aéroports locaux.

Les besoins en services de sécurité de l'aéroport international de Halifax ont été examinés et les coûts estimatifs de la prestation de ces services s'élèvent à 1,2 million de dollars par année. On prévoit recouvrer ces coûts additionnels en augmentant la redevance générale d'aérogare, ce qui signifierait une augmentation de 29,01 p. 100 par rapport aux niveaux actuels.

Le recouvrement prévu du coût des services de police de protection et de sécurité aux aéroports est en harmonie avec la Politique nationale des aéroports (PNA). En vertu de cette politique annoncée par le ministre des Transports le 13 juillet 1994, le gouvernement conserve son rôle d'autorité de réglementation, mais passe des rôles de propriétaire et d'exploitant d'aéroports à ceux de propriétaire et de locateur. Pour faciliter les changements proposés aux termes de la PNA, le Ministère poursuit ses initiatives de réduction de coûts et ses modifications aux redevances d'usage actuelles afin de rendre les aéroports du réseau national d'aéroports et les aéroports régionaux et locaux financièrement autonomes au plus tard le 31 mars 2000.

Par ce projet de modification au Règlement, le Ministère poursuit ses augmentations de redevances dans le cadre d'un plan triennal qui fera graduellement correspondre les recettes locales aux coûts locaux. Ces coûts font l'objet de consultations locales au cours desquelles la taille des installations de l'aéroport et les niveaux de service fournis sont déterminés par la demande locale.

En plus de l'augmentation de la redevance générale d'aérogare mentionnée ci-dessus, les modifications suivantes sont également proposées :

- a) Que toute mention des aéroports d'Earlton et de Sarnia soit supprimée du Règlement, car ces aéroports sont maintenant sous l'autorité de groupes locaux et par conséquent ne sont plus assujettis au Règlement;
- b) Que l'erreur typographique incluse par inadvertance à l'article 9 de la version anglaise du Règlement, lors de la modification précédente du Règlement, soit corrigée.

The changes would be effective December 1, 1997.

The last amendment to these Regulations became effective June 1, 1997, with SOR/97-258. The amendment effected increases in landing, general terminal and aircraft parking charges at most airports operated by the Department. The impact of the 5 percent increase in landing and general terminal charges at Halifax International Airport was expected to be about \$0.19 per emplaned/deplaned passenger.

Alternatives

Under the National Airports Policy (NAP) announced by the Minister of Transport on July 13, 1994, airports are to be transferred to other authorities within the next three years. The NAP recognizes that there will be a need to adjust levels of service, improve operating efficiencies and increase revenues to meet the target of self-sufficiency laid out in the policy.

A number of alternatives were considered in developing this proposal. Given the need to fund the costs associated with the provision of on-site protective policing and security services at the airport, smaller increases would not be reasonable.

Benefits and Costs

The increased revenue resulting from the implementation of this amendment is expected to recover the operating and maintenance costs of protective policing and security services which have been estimated at \$1.2 million for a full year.

The amendment will result in an increased cost to the aviation companies using facilities and services at Halifax International Airport. The impact is estimated at approximately \$0.46 per emplaned/deplaned passenger.

Consultation

Air industry associations, such as the Air Transport Association of Canada, the International Air Transport Association, the Air Transport Association of America, the Association québécoise des transporteurs aériens inc., the Canadian Business Aircraft Association, Inc. and the Canadian Owners and Pilots Association, were advised by letter of the proposed changes and invited to give their comments. Stakeholders wishing to discuss the amendment are invited to contact Department representatives.

In addition, the staff at Halifax International Airport are conducting local consultations with airport stakeholders regarding the proposed increase to general terminal charges at that site.

Compliance and Enforcement

Charges payable under these Regulations will be recovered through the Department's current administrative collection procedures. Collection of outstanding debts due to the Crown may, through the provisions set out in sections 4.4 and 4.5 of the *Aeronautics Act*, be recovered in any court of competent jurisdiction.

Ces changements entreraient en vigueur le 1^{er} décembre 1997.

La dernière modification au Règlement a pris effet le 1^{er} juin 1997 en vertu du DORS/97-258. La modification mettait en vigueur des augmentations à la redevance d'atterrissage, à la redevance générale d'aérogare et à la redevance de stationnement des aéronefs à la plupart des aéroports exploités par le Ministère. L'incidence de l'augmentation de 5 p. 100 de la redevance d'atterrissage et de la redevance générale d'aérogare à l'aéroport international de Halifax devait être d'environ 0,19 \$ par passager embarqué ou débarqué.

Solutions envisagées

En vertu de la Politique nationale des aéroports (PNA) annoncée par le ministre des Transports le 13 juillet 1994, les aéroports doivent être cédés à d'autres autorités au cours des trois prochaines années. La politique reconnaît la nécessité d'ajuster les niveaux de service, d'améliorer l'efficacité opérationnelle et d'augmenter les recettes des aéroports afin qu'ils atteignent l'objectif d'autonomie prévu.

Un certain nombre de solutions de rechange ont été étudiées au cours de l'élaboration de la présente modification. Des augmentations moins élevées ne seraient pas raisonnables étant donné le besoin de financer les coûts liés à la prestation des services de police de protection et de sécurité à l'aéroport.

Avantages et coûts

Les recettes supplémentaires découlant de la mise en vigueur de cette modification devraient permettre de recouvrer les coûts d'exploitation et d'entretien des services de police de protection et de sécurité qui ont été estimés à 1,2 million de dollars pour une année complète.

La mise en vigueur de cette modification entraînera des coûts supplémentaires pour les compagnies de transport aérien qui utilisent les services et les installations de l'aéroport international de Halifax. L'incidence de la modification devrait être environ 0,46 \$ par passager embarqué ou débarqué.

Consultations

Les associations de transport aérien, telles que l'Association du transport aérien du Canada, l'Association du Transport aérien international, la Air Transport Association of America, l'Association québécoise des transporteurs aériens inc., la Canadian Business Aircraft Association, Inc. et la Canadian Owners and Pilots Association ont été informées par lettre de la modification proposée et invitées à formuler des observations. Les parties intéressées désireuses de discuter le projet de modification sont invitées à communiquer avec les représentants du Ministère.

De plus, le personnel de l'aéroport international de Halifax mène des consultations locales auprès des parties intéressées au sujet de l'augmentation de la redevance générale d'aérogare proposée pour cet emplacement.

Respect et exécution

Les redevances payables en vertu du présent règlement seront recouvrées selon la procédure actuelle de recouvrement du Ministère. Le recouvrement des créances de la Couronne peut être effectué devant tout tribunal compétent, conformément aux dispositions des articles 4.4 et 4.5 de la *Loi sur l'aéronautique*.

Contact

Dan Cogliati, Director, Cost Recovery, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 22nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0N5, (613) 993-5769 (Telephone), (613) 991-4410 (Facsimile).

Personne-ressource

Dan Cogliati, Directeur, Recouvrement des coûts, Ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 22^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0N5, (613) 993-5769, (téléphone), (613) 991-4410 (télécopieur)

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Minister of Transport proposes, pursuant to subsection 4.4(2)^a of the *Aeronautics Act* and section 2 of the *Ministerial Regulations Authorization Order*, made by Order in Council P.C. 1986-1348 of June 5, 1986^b, to make the annexed *Regulations Amending the Air Services Charges Regulations*.

Interested persons may make representations to the Minister of Transport with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Mr. Dan Cogliati, Director, Cost Recovery (AFTR), Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 22nd Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5, (613) 993-5769 (Telephone), (613) 991-4410 (Facsimile).

D. COGLIATI
Director
Cost Recovery

REGULATIONS AMENDING THE AIR SERVICES CHARGES REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The portion of section 9¹ of the English version of the *Air Services Charges Regulations*² before the heading "TABLE" is replaced by the following:

9. Where the officer set out in column II of an item of the table to this section has approved the use of an airport set out in column I of the item for the landing, by any Canadian air carrier licensed under Part II of the *Canada Transportation Act*, of an aircraft on a flight conducted exclusively for the purpose of improving the skill and knowledge of the aircrew personnel of that air carrier and, where arrangements are made in advance with the officer in charge of the airport where the landing takes place, the landing charge for each such landing is 20 per cent of the applicable charge prescribed in section 4.

2. Part 6¹ of Schedule I to the Regulations is repealed.

3. Part 30¹ of Schedule I to the Regulations is repealed.

4. Part 7¹ of Schedule IV to the Regulations is repealed.

5. Part 14¹ of Schedule IV to the Regulations is replaced by the following:

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avi est par les présentes donné que le ministre des Transports, en vertu du paragraphe 4.4(2)^a de la *Loi sur l'aéronautique* et de l'article 2 du *Décret autorisant la prise de règlements ministériels*, pris par le décret C.P. 1986-1348 du 5 juin 1986^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les redevances des services aéronautiques*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à Dan Cogliati, Directeur, Recouvrement des coûts (AFTR), Ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 22^e étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5, (613) 993-5769 (téléphone), (613) 991-4410 (télécopieur).

Le directeur
Recouvrement des coûts
D. COGLIATI

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES REDEVANCES DES SERVICES AÉRONAUTIQUES

MODIFICATIONS

1. Le passage¹ de l'article 9 de la version anglaise du *Règlement sur les redevances des services aéronautiques*² précédant le tableau est remplacé par ce qui suit :

9. Where the officer set out in column II of an item of the table to this section has approved the use of an airport set out in column I of the item for the landing, by any Canadian air carrier licensed under Part II of the *Canada Transportation Act*, of an aircraft on a flight conducted exclusively for the purpose of improving the skill and knowledge of the aircrew personnel of that air carrier and, where arrangements are made in advance with the officer in charge of the airport where the landing takes place, the landing charge for each such landing is 20 per cent of the applicable charge prescribed in section 4.

2. La partie 6¹ de l'annexe I du même règlement est abrogée.

3. La partie 30¹ de l'annexe I du même règlement est abrogée.

4. La partie 7¹ de l'annexe IV du même règlement est abrogée.

5. La partie 14¹ de l'annexe IV du même règlement est remplacée par ce qui suit :

^a R.S., 1985, c. 33 (1st Supp.), s. 1

^b SOR/86-631

¹ SOR/97-258

² SOR/85-414

^a L.R. (1985), ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1

^b DORS/86-631

¹ DORS/97-258

² DORS/85-414

PART 14

HALIFAX INTERNATIONAL AIRPORT

Item	Column I Seating Capacity	Column II Domestic Flight General Terminal Charge, per Aircraft (\$)	Column III International Flight, and Domestic Flight with Customs Presentation, General Terminal Charge, per Aircraft (\$)
1.	0-9	11.91	27.61
2.	10-15	23.80	55.20
3.	16-25	36.65	84.95
4.	26-45	64.26	148.79
5.	46-60	91.78	212.57
6.	61-89	146.90	340.20
7.	90-125	202.09	467.82
8.	126-150	238.84	552.83
9.	151-200	330.68	765.49
10.	201-250	431.81	999.48
11.	251-300	532.86	1,233.28
12.	301-400	633.90	1,467.22
13.	401 or more	780.86	1 807.40

6. Part 31¹ of Schedule IV to the Regulations is repealed.

7. Item 6¹ of Schedule VI to the Regulations is repealed.

8. Item 31¹ of Schedule VI to the Regulations is repealed.

COMING INTO FORCE

9. These Regulations come into force on December 1, 1997.

[44-1-o]

PARTIE 14

AÉROPORT INTERNATIONAL DE HALIFAX

Article	Colonne I Nombre de sièges	Colonne II Redevance générale d'aérogare pour un vol intérieur, par aéronef (\$)	Colonne III Redevance générale d'aérogare pour un vol international ou pour un vol intérieur avec présentation à la douane, par aéronef (\$)
1.	0-9	11,91	27,61
2.	10-15	23,80	55,20
3.	16-25	36,65	84,95
4.	26-45	64,26	148,79
5.	46-60	91,78	212,57
6.	61-89	146,90	340,20
7.	90-125	202,09	467,82
8.	126-150	238,84	552,83
9.	151-200	330,68	765,49
10.	201-250	431,81	999,48
11.	251-300	532,86	1 233,28
12.	301-400	633,90	1 467,22
13.	401 et plus	780,86	1 807,40

6. La partie 31¹ de l'annexe IV du même règlement est abrogée.

7. L'article 6¹ de l'annexe VI du même règlement est abrogée.

8. L'article 31¹ de l'annexe VI du même règlement est abrogée.

ENTRÉE EN VIGUEUR

9. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 1997.

[44-1-o]

¹ SOR/97-258¹ DORS/97-258